



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
*Mounting Instructions*  
Instructions de montage  
*Istruzioni di montaggio*  
Instrucciones de montaje

**LS 608 C**

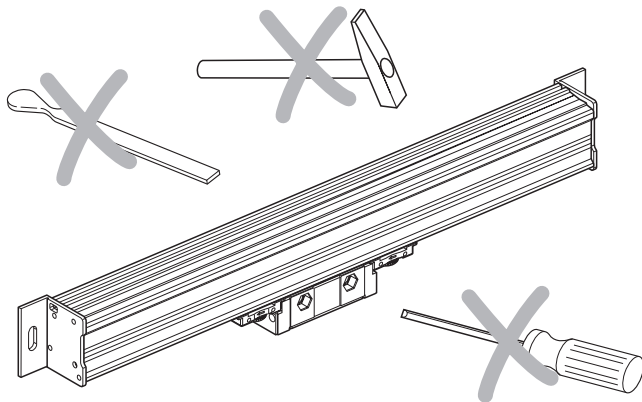
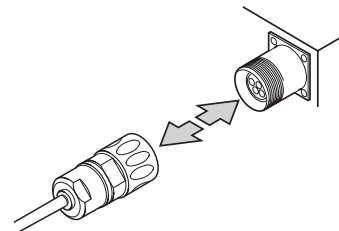
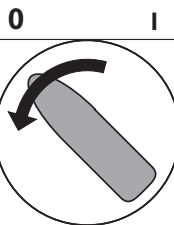
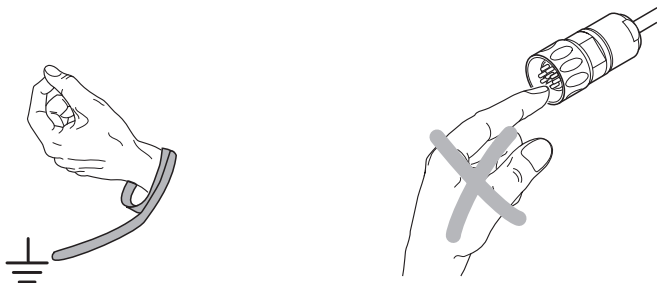
**LS 628 C**

**LS 678 C**

**LS 688 C**

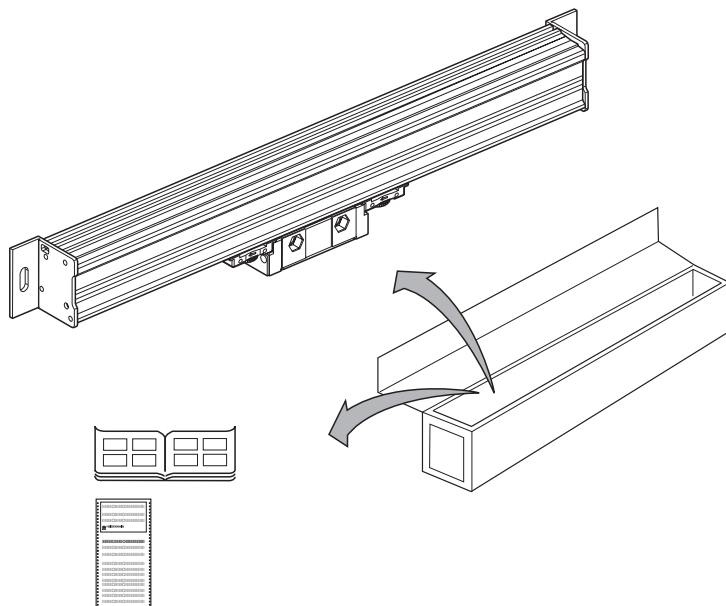
6/2007

 DIN EN 100 015 - 1  
CECC 00015 - 1

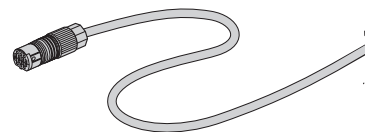


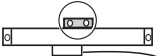

Maße in mm  
*Dimensions in mm*  
cotes en mm  
*dimensioni in mm*  
dimensiones en mm

Lieferumfang · Items Supplied · Contenu de la fourniture · Standard di forniture · Elementos suministrados



Separat bestellen:  
 Order separately:  
 A commander séparément:  
 Ordinare a parte:  
 Para pedir por separado:



	ID 316 573-01
	
<b>ML ≥ 620 mm</b>	<b>1x</b>
<b>ML ≥ 1140 mm</b>	<b>2x</b>
<b>ML ≥ 2040 mm</b>	<b>3x</b>
<b>ML ≥ 2840 mm</b>	<b>4x</b>

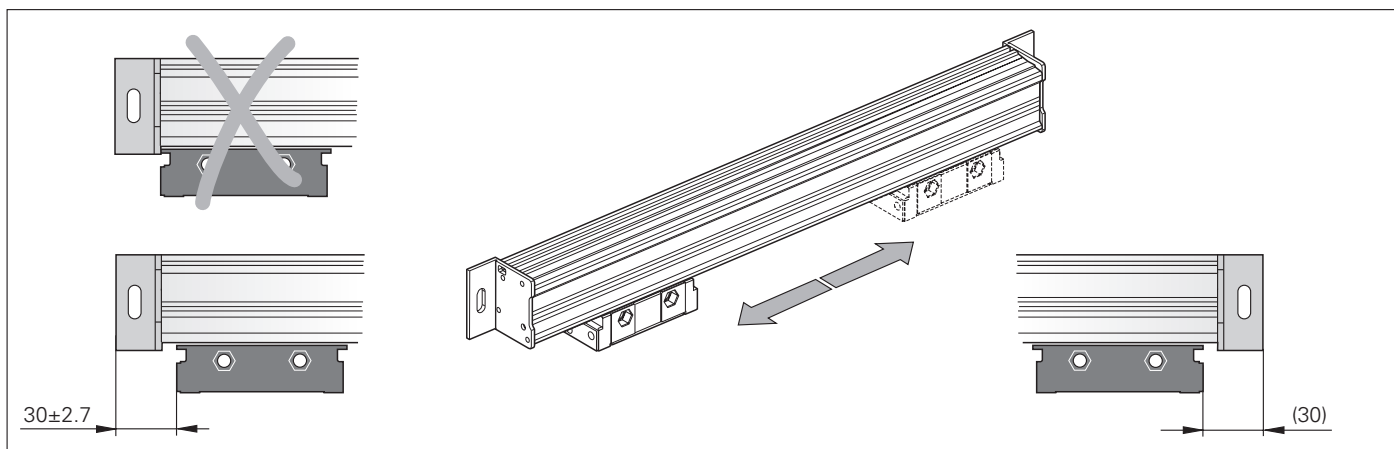
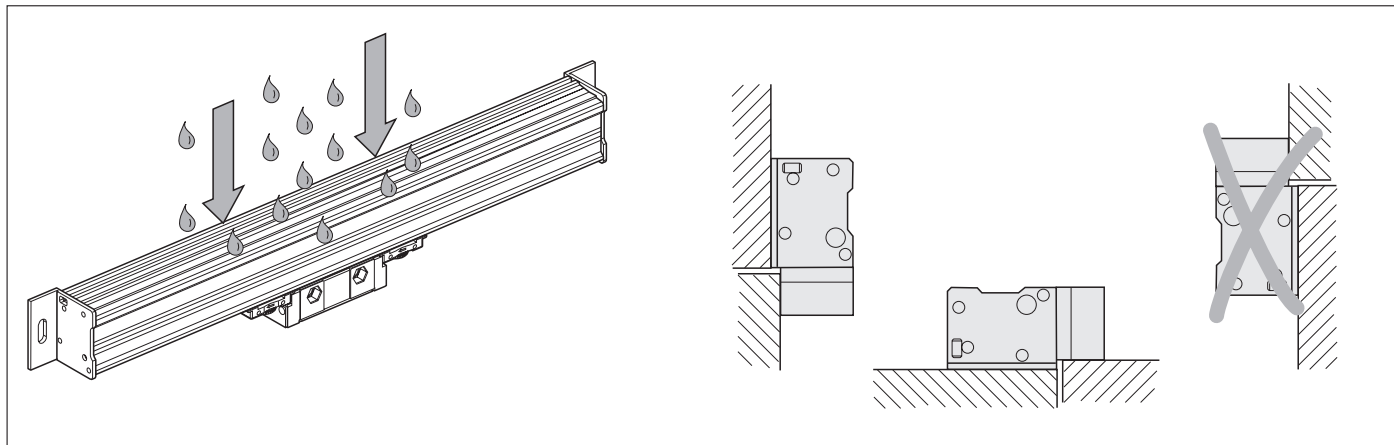
Hinweise  
zur Montage

· *Mounting  
Procedure*

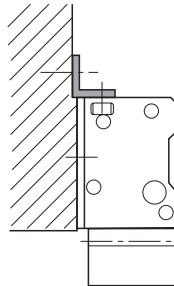
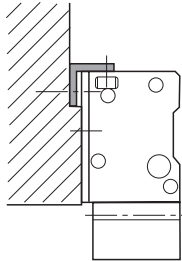
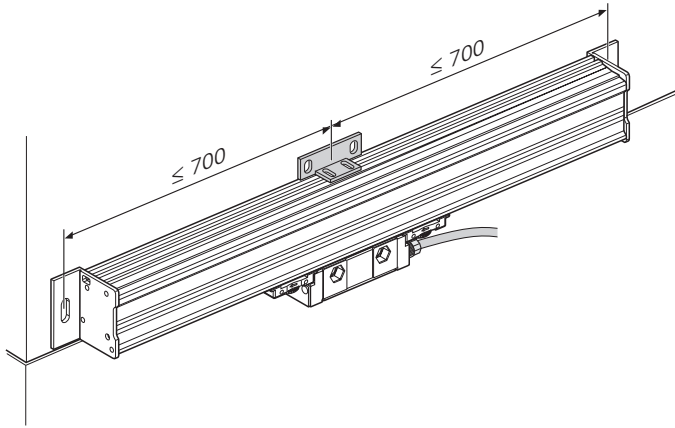
· *Procédure  
de montage*

· *Avvertenze  
per il montaggio*

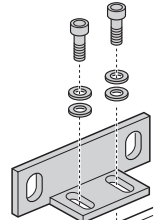
· *Indicaciones  
para el montaje*



**ML ≥ 620mm**



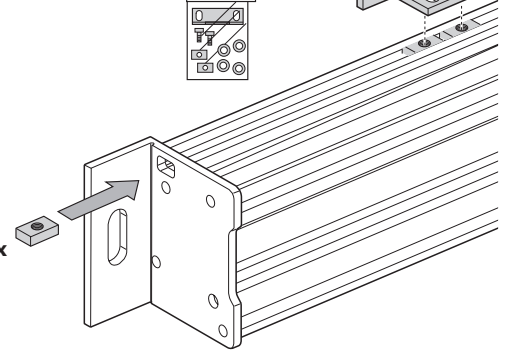
**M<sub>d</sub> = 2.5 Nm**



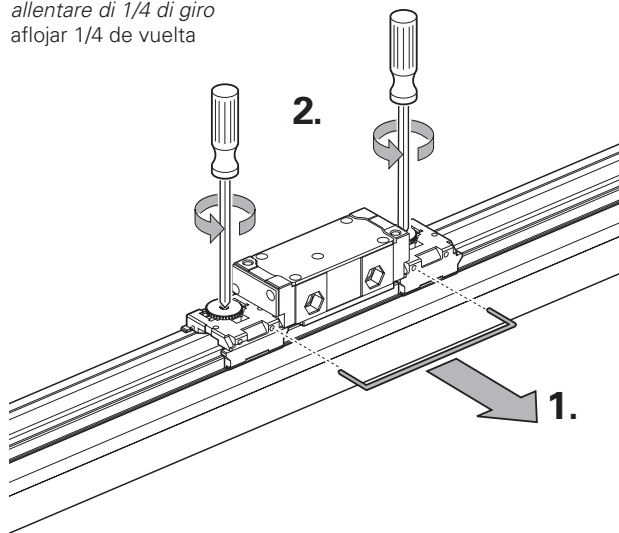
ID 316 573-02



**2x**



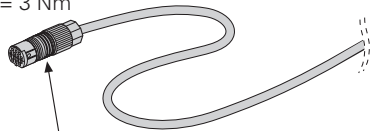
1/4 Umdrehung lösen  
Losen by 1/4 revolution  
dévisser de 1/4 de tour  
allentare di 1/4 di giro  
aflojar 1/4 de vuelta



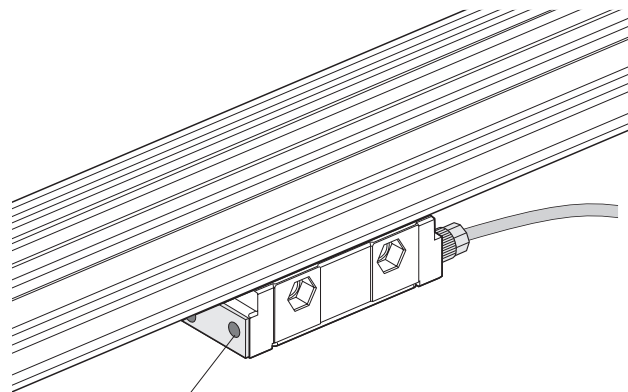
## Kabelanschluss · Cable Connection · Raccordement du cable · Cavo di colleganto · Conexión de cable

Kabelanschluss beidseitig verwendbar  
*Cable connection usable at either end*  
Raccordement du câble possible des deux côtés  
*Il cavo può essere connesso ai due lati della testina*  
Conexión de cable utilizable por ambos lados

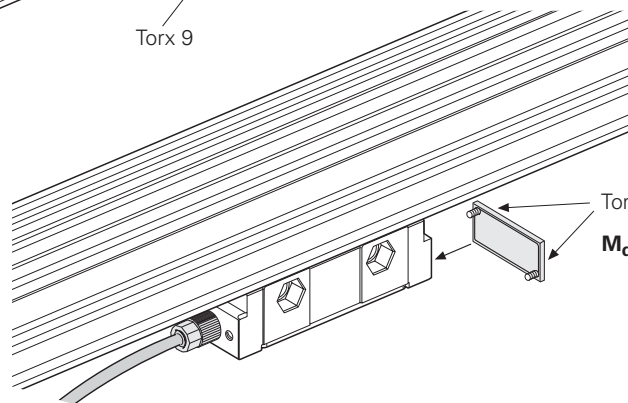
$M_d = 3 \text{ Nm}$



mit Loctite 222 sichern  
*Secure with Loctite 222*  
Consolider avec Loctite 222  
*Fissare con Loctite 222*  
fijar con Loctite 222



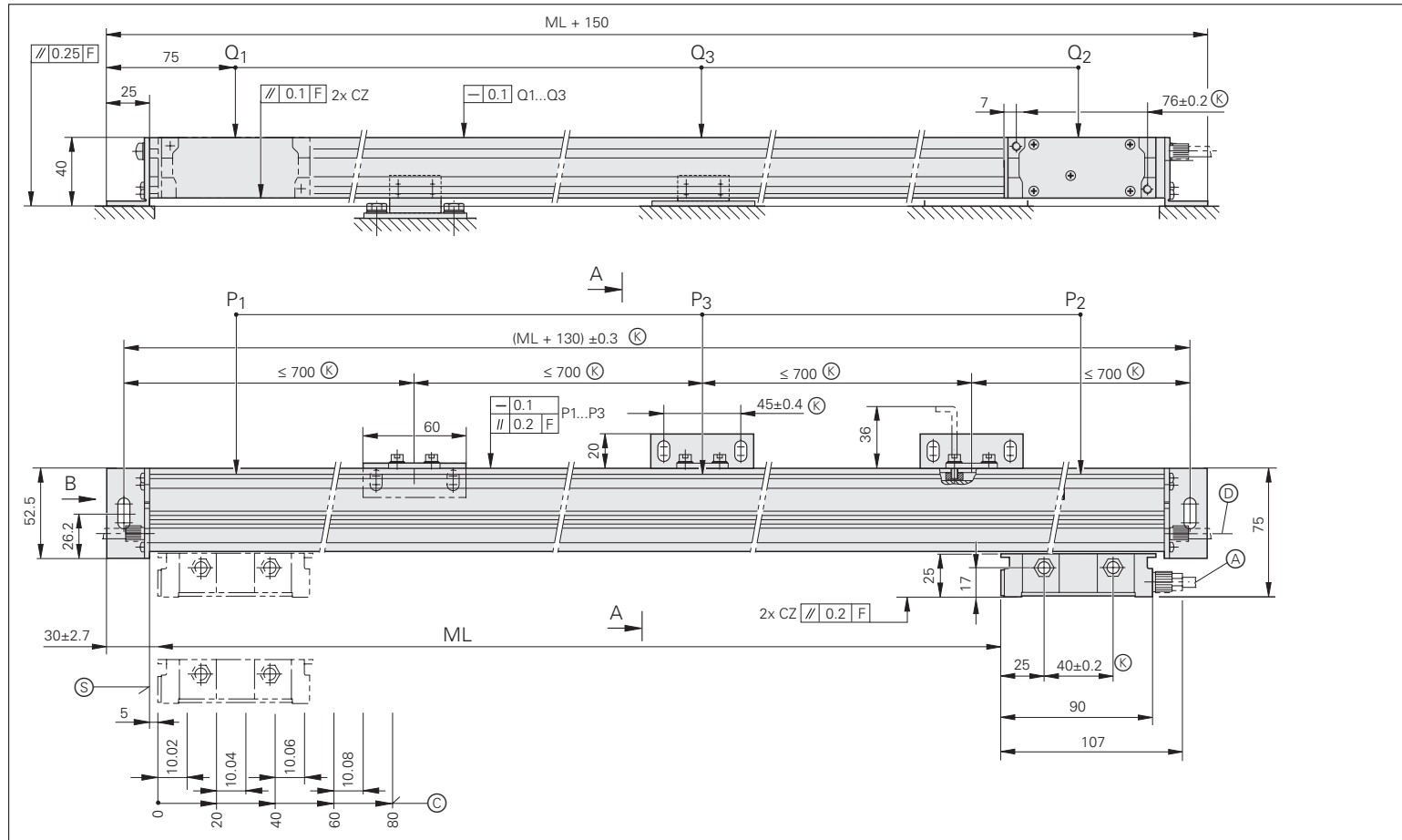
Torx 9



Torx 9

$M_d = 1 \text{ Nm}$

Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones



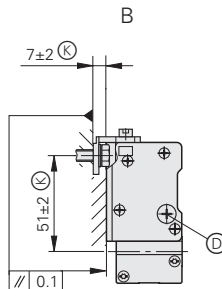
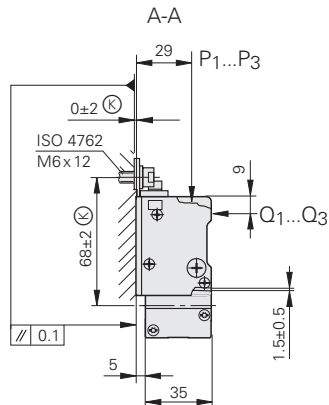




Tolerancing ISO 8015  
ISO 2768 - m H  
< 6 mm:  $\pm 0.2$  mm

F = Maschinenführung  
*Machine guideway*  
guidage de la machine  
*guida della macchina*  
guía de la máquina

Ⓓ = Druckluftanschluss  
*Compressed air inlet*  
raccordement d'air comprimé  
*ingresso per pressurizzazione*  
conexión de aire comprimido



P,Q = Messpunkte zum Ausrichten  
*Gauging points for alignment*  
points de mesure pour dégauchissage  
*punti di misura per allineamento*  
puntos medición alineamiento

Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße  
*Required mating dimensions*  
conditions requises pour le montage  
*dimensioni di collegamento lato cliente*  
cotas de montaje requeridas

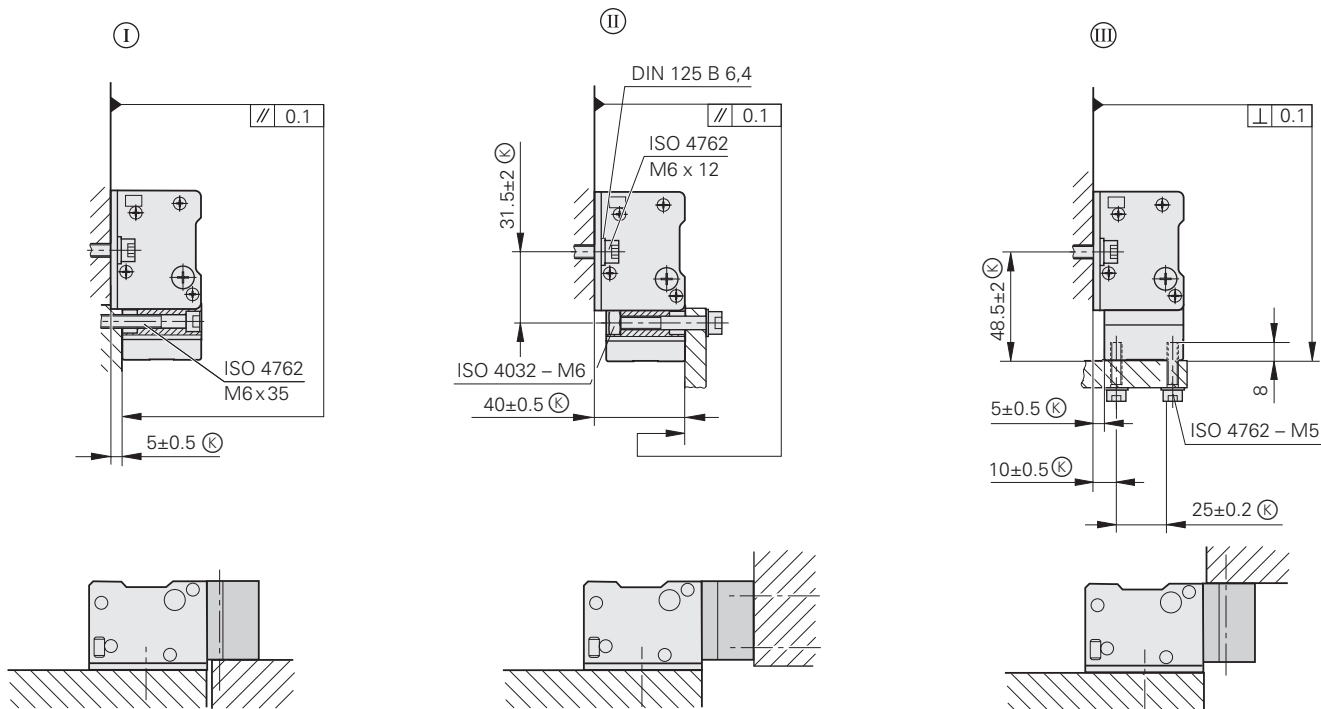
Ⓒ = Referenzmarken-Lage LS 6x8 C  
*Reference mark position LS 6x8 C*  
Marque de référence LS 6x8 C  
*Indici di riferimento LS 6x8 C*  
Marca de referencia LS 6x8 C

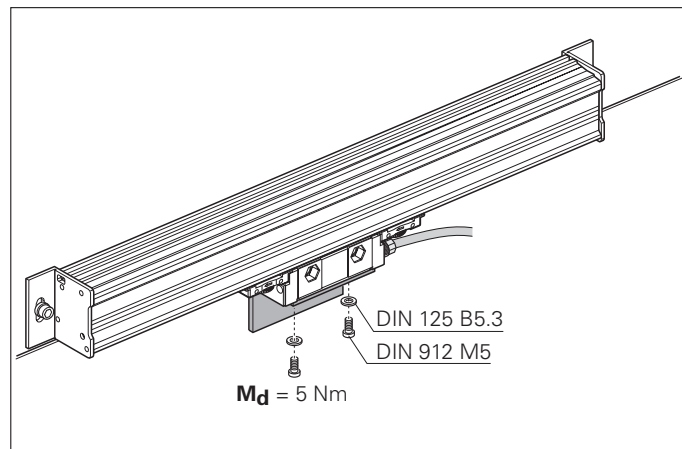
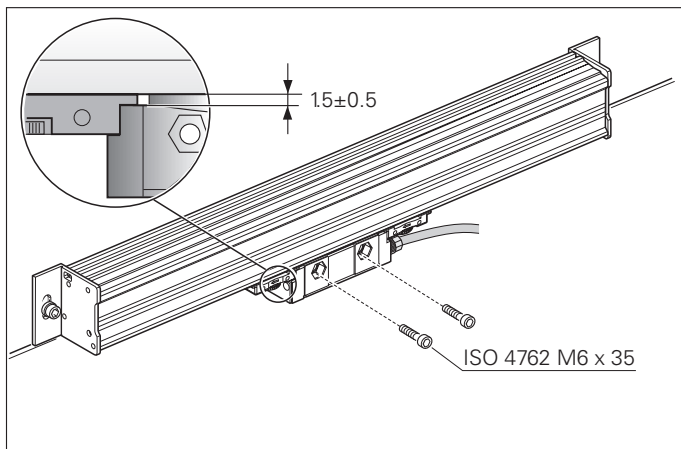
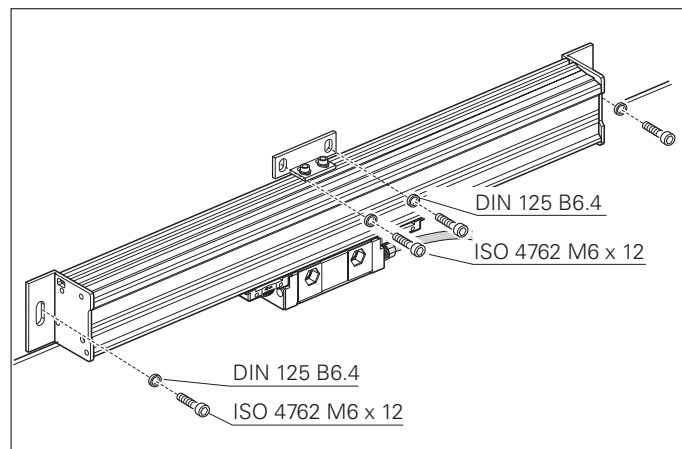
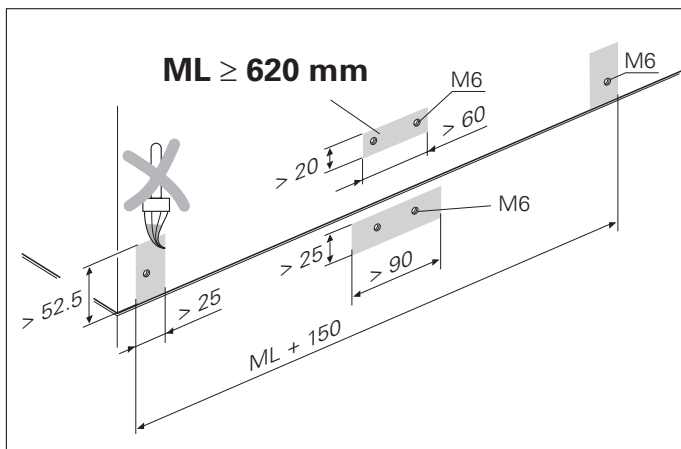
Ⓢ = Beginn der Messlänge ML  
*Begin. of meas. length ML*  
début longueur utile ML  
*inizio lunghezza di misura ML*  
comienzo longitud útil ML

Ⓐ = Kabelanschluss beidseitig verwendbar  
*Cable connection usable at either end*  
Raccordement du câble possible des deux côtés  
*Il cavo può essere connesso ai due lati della testina*  
Conexión de cable utilizable por ambos lados

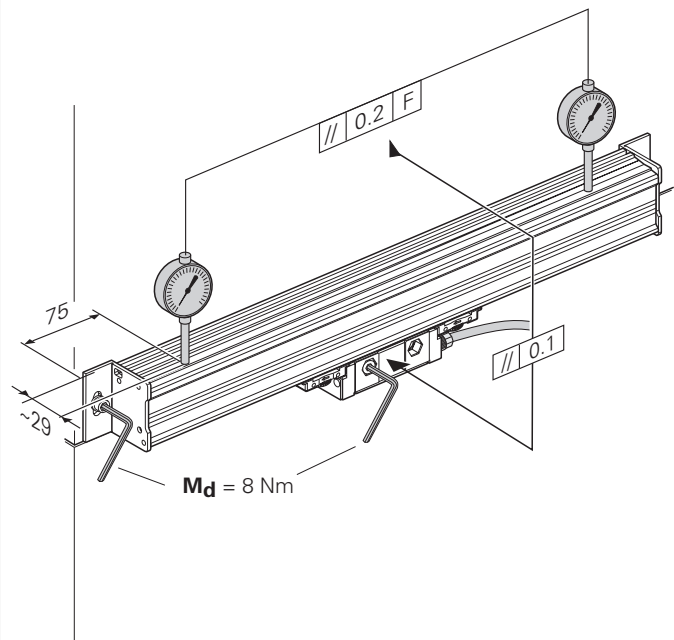
Ⓘ Ⓜ Ⓢ = Montage-Möglichkeiten  
*Mounting possibilities*  
 Options de montage  
*Possibilità di montaggio*  
 Posibilidades de montaje

Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße  
*Required mating dimensions*  
 conditions requises pour le montage  
*dimensioni di collegamento lato cliente*  
 cotas de montaje requeridas

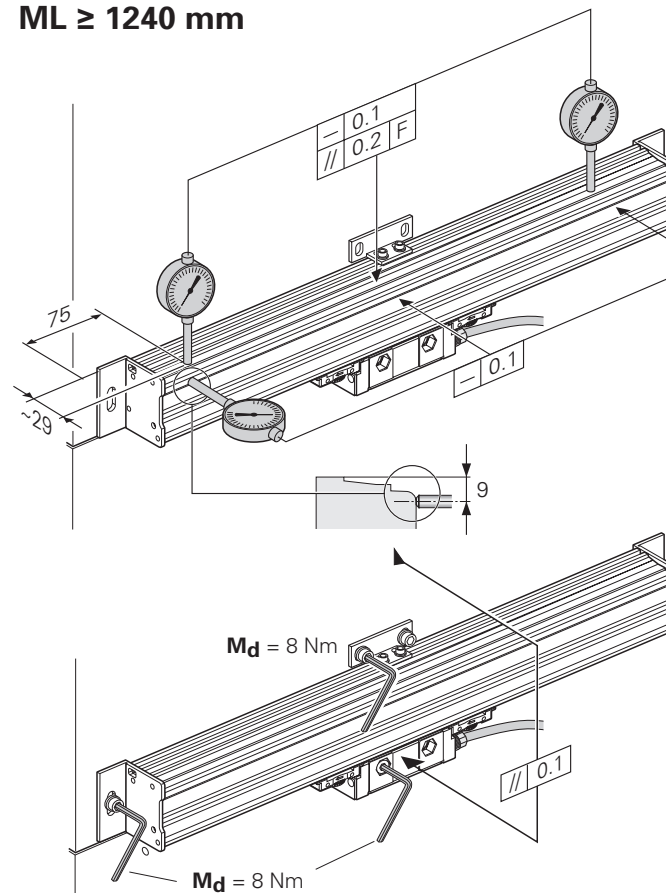




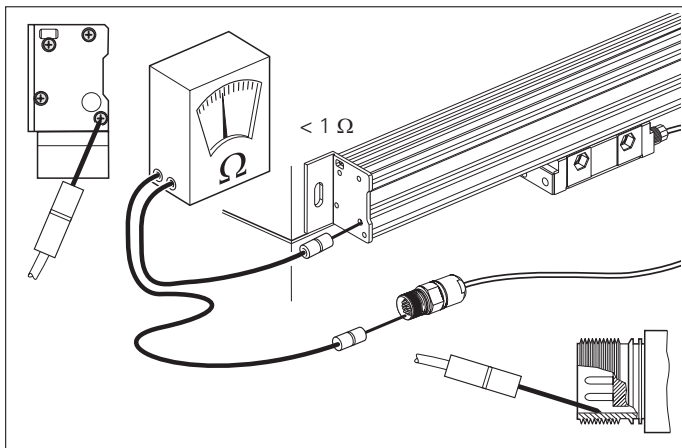
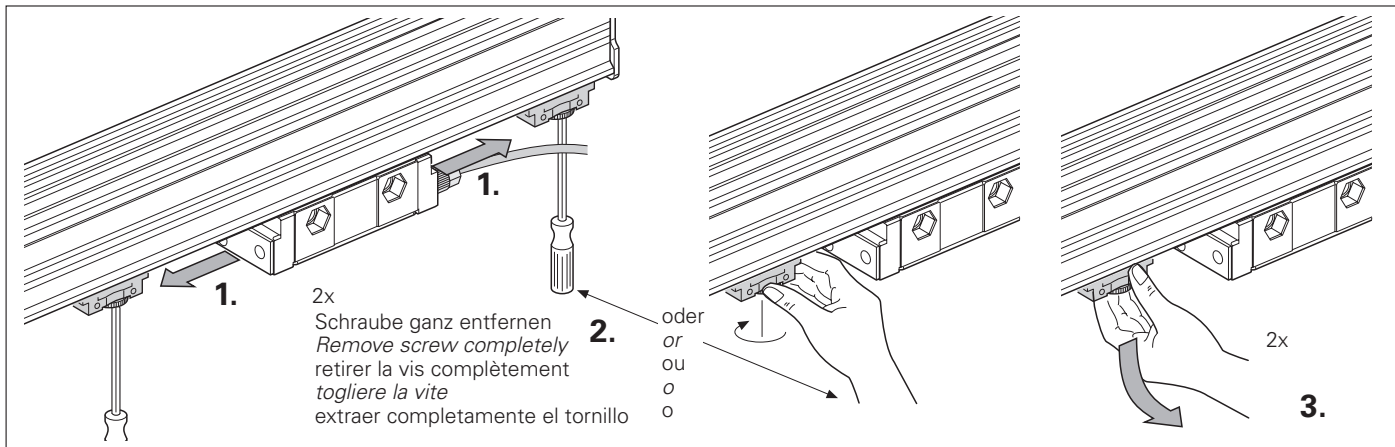
**ML ≤ 1140 mm**

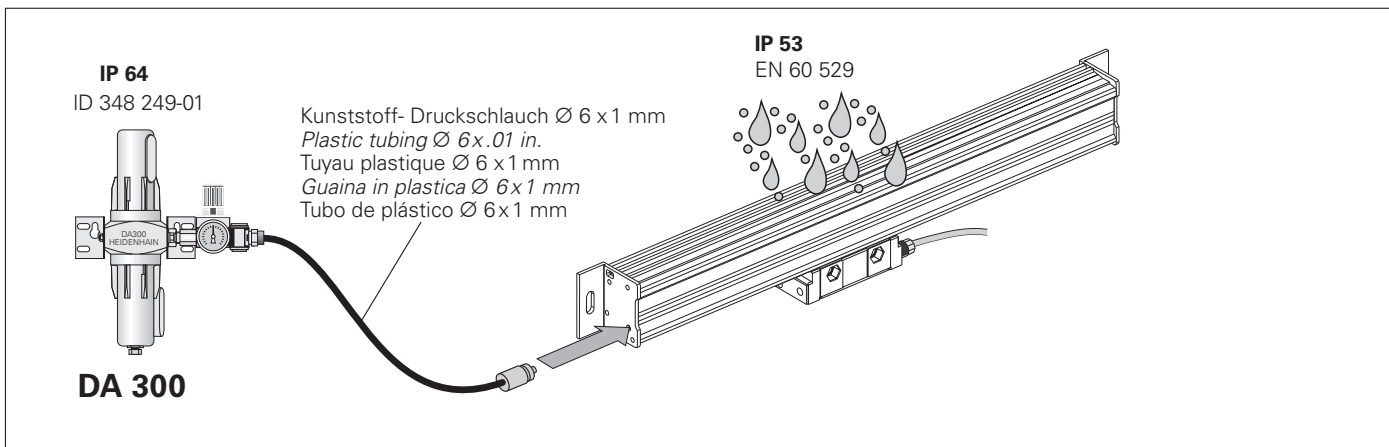
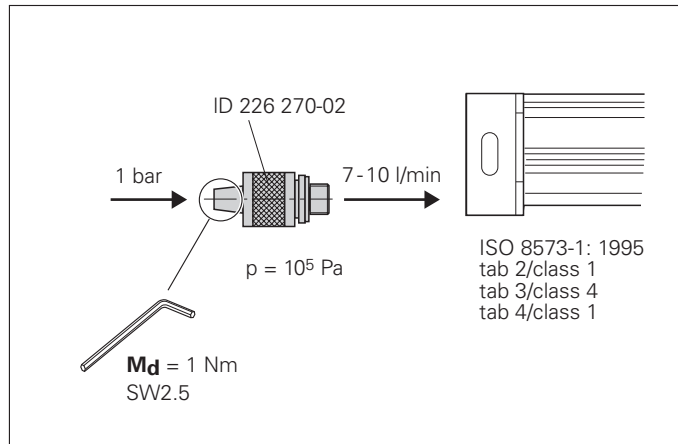
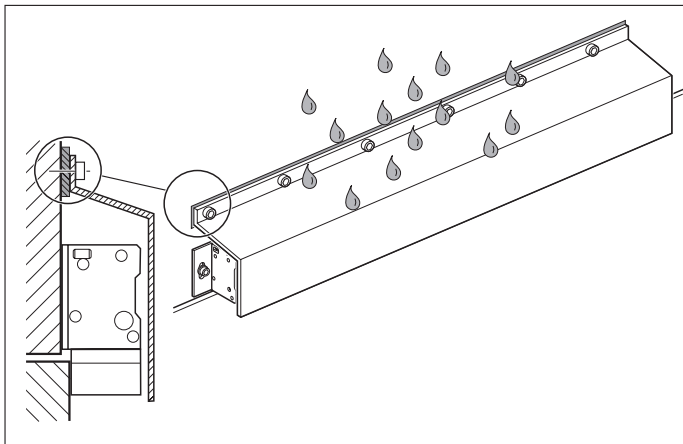


**ML ≥ 1240 mm**

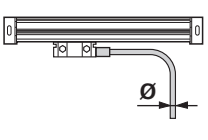
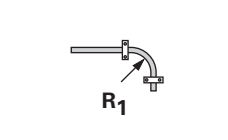
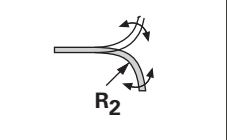
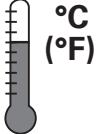
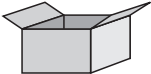



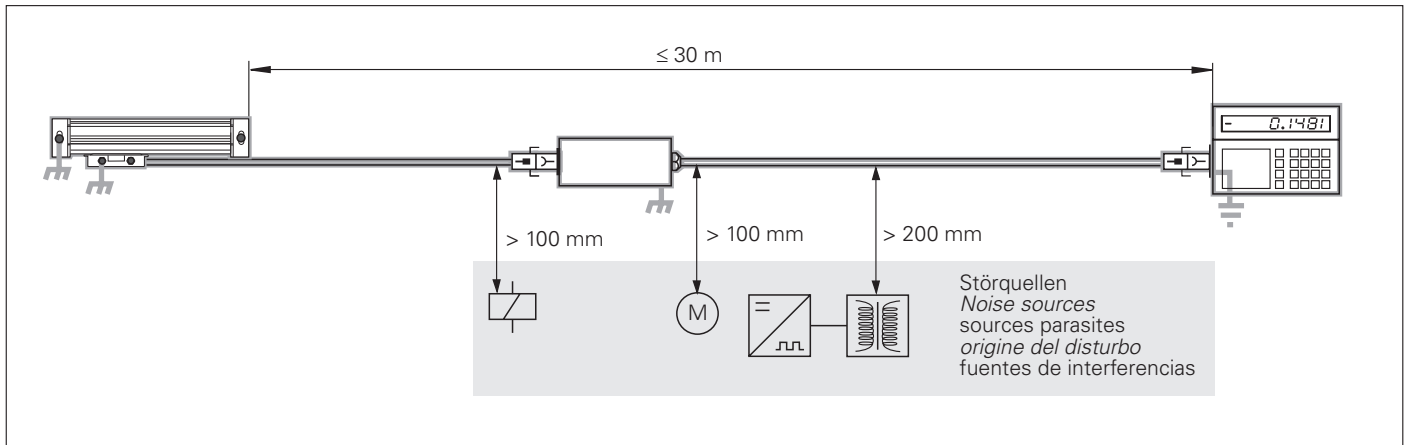
Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales





Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos

					-20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
<b>Ø 6 mm</b>	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$			
<b>Ø 10 mm</b>	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$			
	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$			
<b>Ø 8 mm</b>					



# HEIDENHAIN

---

## DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: [info@heidenhain.de](mailto:info@heidenhain.de)

---

**Technical support** FAX +49 (8669) 32-10 00

**Measuring systems** ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)

**TNC support** ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: [service.nc-support@heidenhain.de](mailto:service.nc-support@heidenhain.de)

**NC programming** ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: [service.nc-pgm@heidenhain.de](mailto:service.nc-pgm@heidenhain.de)

**PLC programming** ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: [service.plc@heidenhain.de](mailto:service.plc@heidenhain.de)

**Lathe controls** ☎ +49 (8669) 31-31 05

E-Mail: [service.lathe-support@heidenhain.de](mailto:service.lathe-support@heidenhain.de)

---

[www.heidenhain.de](http://www.heidenhain.de)

